1221

ISLAMIA FARLU MALAI.

இஸ்லாமிய பறு[illegible]ாலை.

BY

LATE JANAB MOULVI

S. MOHIADEEN BADSHA HAREEQ SAHIB,

(URDU MUNSHI, BOARD SCHOOL, SIVAGIRI.)

PUBLISHED BY

S. M. GHULAM DASTAGEER SAHIB,

HEADMASTER, BOARD MUHDN., SCHOOL, HAMEEMPURAM,

(TINNEVELLY,)

PRINTED AT

MEERANIA PRINTING PRESS,

TINNEVELLY.

1936. (*Price As. 0—1—6.*

Q7:47.
N36
121719

ISLAMIA FARLU MALAI.

இஸ்லாமிய பறுலு மாலை.

BY

LATE JANAB MOULVI
S. MOHIADEEN BADSHA HAREEQ SAHIB,
(URDU MUNSHI, BOARD SCHOOL, SIVAGIRI.)

•

PUBLISHED BY
S. M. GHULAM DASTAGEER SAHIB,
HEADMASTER, BOARD MUHDN., SCHOOL, HAMEEMPURAM,
(TINNEVELLY.)

PRINTED AT
MEERANIA PRINTING PRESS,
TINNEVELLY.

Registered Copy right) 1936. *(Price, As. 0—1—6.*

OPINIONS.

JANAB K. M. BIJILI SAHIB BAHADUR.
B. SC., B. L., Vakil, Tinnevelly.

I have read this tamil rendering of the 'Charkursi'. The author has clearly brought in the whole substance of the 'Charkursi'. It is the duty of every Muslim boy and girl and adult nay every Muslim male or female to be conversant with the 'Charkursi'. By rendering the 'Charkursi' in tamil, the author has supplied a great want felt by the tamil speaking public of South India. I hope the book will meet with a very warm reception at every home of the tamil speaking Muslims.

TINNEVELLY. Sd. K. M. BIJILI,
Vakil.

JANAB SHAIKH FARIDUDDIN SAHIB BAHADUR
Saliar Street, Tinnevelly Town.

The translation of the Urdu Charkursi in tamil is up to the mark. The author of this noble and useful book-let has taken immense pains for the religious nourishment of the young tamil knowing Muslims. The Almighty out of his beneficience and mercy through the Holy Prophet the saviour and the leader of the universe (May peace and blessings of Allah be upon him) may shower his blessings and award him eternal happiness.

Sd. Shaikh Fariduddin Sahib.

TINNEVELLY.

JANAB
K. MUHAMMAD HUSSAIN SAHIB BAHADUR B.A., B.L.,
Vakil, Courtallam Road, Tinnevelly.

I had the pleasure to read the book 'Islamia Farlu Malai'. The book will I hope, be welcomed by the Tamil Muslim public as it supplies a long felt want. It is a well known fact that the Farzes are the basic and cordinal principles of Islam. **No one can claim to be a true Muslim unless he adhere to these Farzes.** Hence the necessity of a book of this type.

The author has evidently put himself to much trouble in rendering the contents in easy flowing simple poesy. I had thought that the prose rendering of it would be much more useful, still the thought that this will serve to be easily committed to memory makes me to hold that this is also equally necessary. I have no doubt that this book is a worthy companion to everyone and will prove excedingly useful.

Sd. K. Muhammad Hussain,
B. A., B. L.,
Vakil.

Courtallam Road,
Tinnevelly.

JANAB
ISMAIL KHAN GHORI SAHIB BAHADUR
Sub-Registrar, Tinnevelly.

The poetical rendering of the cardinal principles contained in this little book, which every-true Muslim must be conversant with, is commendable in itself. Each stanza of so many verses of

easy, simple and understandable style in Tamil explains the necessary separate principles which everyone of us should bear in mind and practise.

This small book written in verses of rhyme furnishes the ground work of Islamic faith and supplies with basic knowledge of Isiamic principles and the primary functions of a Muslim in religion and this will certainly be welcomed especially by those Tamil speaking Muslims of Southern India who cannot go in for Arabic or Urudu books for reference of essentials in religion.

This little book commencing with the pedigree of our Holy Prophet (May peace and blessings of Allah be upon him) deals succinctly with the unity of God, the truth of the existence of angels (Malayaks) the prophets and their Holy books and the day of judgment (on the faith of which alone iman is based) enumerates the five commandments of Allah and describes in detail the rigid observances (Farzan) thereunder—an obliquity or an error in the strict adherance to them would render the rites invalid or futile. The author, the late Mr. S. M. Badsha (May his soul rest in peace) has ably epitomized all the 'farzan' in the penultimate stanza and has in the last stanza, rightly and vehemently denounced the non-observants to be unmuslims and not entitled to salvation of shafaath.

While would expect everyone of us (Muslims) to be grateful to the author for taking pains to compile this little and useful book, I would recommend every Muslim boy and girl, man and woman, to possess the book, to be conversant with its contents commit them to memory and act up to them for the benefit of this as well as the world to come.

(Sd.) Ismail Khan Ghori,

TINNEVELLY. *Sub-Registrar.*

JANAB

T. V. MUHAMMAD HASAN SAHIB BAHADUR

Member, District Board, Tinnevelly.

This book-let 'Islamia Farlu Malai' which is a Tamil rendering of an Urdu pamphlet, 'Char-kursi' was sent to me and I went thro' the whole work. It gave me immense pleasure in reading the same and it brushed up my memory also and I thank the author for the same.

This brings out the fundamental and basic principles of our faith with the pedigree of our prophet (May peace and blessings of Allah be upon him), the truth of the existance of angels (Malayaks) the prophets and their Holy books and the day of judgment. All these are to be remembered and rigidly observed in everyday life by one and all.

This work has been compiled in 13 stanzas of easy style with flowing rhymes and the author late

Mr. Muhiuddin Badsha Hariq Sahib. (May his soul rest in peace) has taken much pains in compiling this work.

This is of great use to those Tamil speaking Muslims of South India who cannot aftord to go in for Arabic or Urdu books for reference regarding the important Farzus in our faith. This work being in verses of rhyme it will be easy for the public to commit it to memory and I hope this will find a ready welcome from all Muslims both men and women, young and old.

(Sd.) Md. HASAN T. V.
Member, District Board,
(Camp) PULIANGUDI. *Tinnevelly.*

முன்னுரை.

இச்சிறு நூல் உறுது பாஷையிலுள்ள 'சார்குர்ஸி' என்னும் புஸ்தகத்தின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பாகும். இதனை சிவகிரி போர்டு ஹையர் எலிமெண்டரி ஸ்கூல் உறுது முன்ஷியும், நன்னெறி வாசகங்களை இயற்றியவர்களும், எனது ஆரம்ப ஆசிரியருமான ஜனாப் மௌல்வி S. முஹையதீன் பாதுஷா ஹரீக் (மர்ஹூம்) அவர்கள் தயாரித்தனர்.

பின்னர் இதனை என்பால் சேர்ப்பிக்க யான் என் சிற்றறிவுக் கெட்டியவாறு இலக்கண வழூஉவை அகற்றியும் அவசியமான இடங்களில் பாடல்களை அதிகப்படுத்தியும் மொழிபெயர்ப்பிற்கு மாறுபாடு தோன்றாமலும் சீர்திருத்தி வெளியிட்டுள்ளேன்.

இது எம்பெருமானார் முஹம்மத் நபி ஸல் அவர்களின் தலைமுறையையும், மதஹபுகளின் விபரமும் உள்ளடங்கிய இஸ்லாமின் முக்கிய விதிகளாகிய நூற்றிமுப்பது பறுலுகளை யும் விளக்கும் இனிமையும் தெளிவுமமைந்த பாடல்களாக (Easy flowing rhymes) எழுதப்பட்டிருப்பதினாலும் பாலர்கள் இதனை வசன நடையில் கற்பதைவிட—பாடல் களில் பிரீதி யுள்ளவர்களாதலால்—எளிதில் மனனமாகக் கற் றுணர்ந்து அதன்படி நடந்து மேம்பட்டு விளங்குவார்கள் என்பது எனது அகக்கருத்தாகும்.

ஆகவே இச்சிறு புஸ்தகம் பெரும்பான்மையாக முஸ் லீம் சமூகத்திற்கும் குறிப்பாக முஹம்மதிய சிறார்களின் முன்னேற்றத்தையும் சீர்திருத்தத்தையும் அனுசரித்து வெளியிட்டிருப்பதினாலும், அரசாங்கத்தார் இஸ்லாமிய மார்க்கப் போதனைகளை. (Religious Instructions) முஹம் மதிய கல்விக்கழகங்களில் அவசியம் கற்பிக்கவேண்டுமென அறிவித்திருப்பதினாலும், ஆசிரிய நண்பர்களுக்கு இது ஒரு உதவியாய் இருக்குமாகையால் அன்னார் இதனை ஆர்வமுடன் ஆதரிப்பார்களென நம்புகிறேன்.

சிரமத்தைப் பாராட்டாது மகிழ்வுடன் இதற்கு அபிப் பிராயங்கள் எழுதி என்வசம் தந்த ஜனாப்களான ஷேக் பரி துத்தீன் சாஹிப், K. M. பிஜிலி சாஹிப் B. SC., B. L., K. முஹம்மத் ஹுஸேன் சாஹிப் B. A., B. L., இஸ்மாயில் கான் கோரி சாஹிப், T. V. முஹம்மத் ஹஸன் சாஹிப், இவர்களுக்கு என் நன்றி உரித்தாகுக.

இதில் ஏதேனும் குறைகள் காணப்படுமாயின் பெரி யோர்கள் தெரிவிப்பின் வந்தனத்துடன் ஏற்று 'இன்ஷா அல்லாஹ்' மறுபதிப்பில் சீர்திருத்தத்துடன் வெளியிடு கிறேன்.

Hameempuram,
Tinnevelly.
21–8–36.

S. M. GHULAM DASTAGEER SAHIB,
Headmaster,
Board Muslim School.

பிஸ்மில்லாஹிர் ரஹ்மானிர் ரஹீம்.

எப்புகழும் எமதிறைவன் அல்லாஹு தஆலாவுக்கே.

ஸலவாத்தும், சலாமும் எம்பெருமானார் (ஸல்) அவர்கள் மீதும், அன்னார் இனமித்திரர் மீதும், உண்டாவதாக.

இஸ்லாமிய பறுலு மாலை

யாரப்பனா யாரப்பனா என்ற சந்தம்.

1. நபிநாயகமுடைய தலைமுறைகள் நான்கு.

பங்கயத்திரு மக்கமா நகர் பதியிலே
சங்கைபெறும் நபி முஹம்மதவர்களின்தலைமுறை
முஹம்மது நபி முஸ்தபாவின் தந்தையார்
அகிலம் மகிழும் அப்துல்லா வென அறைகுவார்
பெருமை வள்ளலின் பிரியமான பாட்டனார்
அருமை நாமம் அப்துல் முதல்லிப் அறிகுவீர்
ஹாஷி மென்னும் முப்பாட்டனார் ஹஸ்ரத்தின் காண்
மாசில்லா மணி மகிபராம் அப்துல் முனாப்
பதியில் ஹாஷிமின் தந்தையாமிவர் பகருவீர்.
மதி முஹம்மது தீனிலென்றும் மகிழுவீர்.

---

2. மதஹபுகள் நான்கு.

மார்க்க நெறிமுறை இலங்கநல் மண்மீதிலே
பார்க்க மதஹபு நான்கு வகுத்தனர் பறுலுமே

ஹனபி என்னும் இமாமே முதலில் ஷரஹிலே
அன்பிலாளும் இமாம்கள் ஷாபி மாலிக்கே
வரிசைநான்கினில் வகித்தார் ஹம்பலி முடிவுமாய்
பரிசைப் பெறநடப்பீர் இந்நால்வரின் பாதையாய்

---

3. இஸ்லாமின் பறுலுகள் ஐந்து.

பகருமைந் திஸ்லாமின் பறுலுகள் நேசரே
சகலரும் சலியா மலறிவீர் ஷறஹிலே
கலிமா தொழுகை கண்டுகொள்வீர் கனமுடன்
வலிமார் ஒழுகிடும் வலுத்தநோன்பது மூன்றுடன்
ஜகாத் தென்பது நாலாம் பறுலென சாற்றிடும்
மக்கத்துக்கேகி முடிப்பது ஹஜ்ஜென்றும்
பறுலு நான்கு ஐந்தையும் பிணக்காரரே
உரிமையுடன் செய்ய நபி உரைத்தனரே.

---

4. உலுவின் பறுலுகள் நான்கு.

உலுவின் பறுலுகள் உணர்ந்துகொள்வீர் நான்கையும்
சலியாமல் முஷ்லீம் முகத்தைச்சரியாய்க் கழுகவும்
பறுலு ஒன்றிது இரண்டாம் பறுலிருகைகளை
பற்றியே முளங்கைவரைதனில் கழுகியே
மஸக வென்னும் பறுலுமாவது தலையிலே
வசமாய் நனைட்பீர் பாகம் நான்கினில் ஒன்றிலே
கழுகியே கணுக்கால் வரை இருபாதமும்
வளுவியே நடப்பீர் இந்நான்கு பறுலையும்

5. தயம்மம் (மண்ணைக்கொண்டு உலுச்செய்வது) பறுலுகள் மூன்று,

தயம்ம மென்பதில் பறுலுதரணியில் மூன்றுமாம்
மயங்கா நிய்யத்து வாகு மதிலே ஒன்றுமாம்
இரண்டாம் பறுலே இனி அறிவீர் மண்ணினில்
இரண்டு கைகளை அடித்துத் துடைப்பீர் முகத்தினில்
கடைசிபறுலாம் முன்போல் கைகளைத்தரையினில்
அடித்துத் துடைப்பதாம் இருமுளங்கை வரைதனில்

---

6. குஸுல் (முழுக்கு) பறுலுகள் மூன்று.

சேர்க்கை ஹைறலு நிபாசு செப்பிடும் எஹ்திலாம்
நேர்ந்திடில் இவை நேயரே குஸுல் பறுலுண்டாம்.
நேரும் முழுக்கிதில் பறுலு மூன்றே நிச்சயம்
விருப்பமுடன் கொப்பளிப்பீர் வாயையும்.
பின்பு மூக்கினுள் ஜலத்தைப் புகுத்தி சுத்தமாய்
இன்ப முடன் செய்துகுளிப்பீர் இஷ்டமாய்.
ஆக பறுலுகள் மூன்றும் அத்துட உலுவுமே
பாகமுடன் முடிப்பீர் மறவாது நீருமே.

---

7. தொழுகையின் பறுலுகள் பதின்மூன்று.

அஹறகா மென்னும் பறுலு எழும் அறிகுவாம்
அறக்கானின் பறுலாறுடன் பதின்மூன்றுமாம்.

பறுலு முதலாம் உடம்பைச் சுத்தமாய்ப்
பார்ப்பதும்
அறவே இரண்டாம் உடைகள் வைப்பதும்
அவ்விதம்
தொழுகையின் இடம் துப்பரிப்பது மூன்றுமே
தொழுகை நேரமறிந்து தொழுவது நான்குமே
கேளும் ஐந்தாம் பறுலு கோப்புளுக் கேதுவாய்
பேணும் கணுக் கால்வரை மறைப்பது
பெருமையாய்
பெண்கள் உடம்பை முழுதும் மறைப்பது
பக்தியாம்
எண்திசை யோர்புகழும் நபியின் மொழி இதாம்
ஆறு கிபுலாவேனும் கஅபா அனுதினம்
பார் சிறப்புள்ள தொழுகை முடிக்கும் பரியந்தம்
பகரும் ஏழாம் பிரதி நேரத்தின் பறுலதை
பஜர் லோஹர் அசர் மக்ரீப் இஷாவேனப் பகர்
வதே
அஹகா மென்னும் பறுலுகள் இவையாகுமே
அறகானென்னும் உள்பறுலுகள்இனி அறியுமே
கரங்கள் உயர்த்தியே காதுகள்வரை க்வனமாய்
உரைப்பீர் அல்லாஹு அக்பரென தக்பீர்
இனிமையாய்
ஓதிநிற்பது தொழுகையின் ஒருநிலையிலே
ஜோதி யாண்டவன் பறுலு ஒன்பது இதுவுமே
பத்தாம் பறுலு சூராவைச் சத்தமாய்ப் படிப்பது

பதினொன்றும் ருக்கூ முளங்காலில் பணிந்
திருப்பது
சிஜ்தா பனிரெண்டாம் பறுலு எனவே சாற்றிடும்
சலாமுடன் காயிதா சரிபதின் மூன்றுடன்

---

8. தொழுகைநேரப் பறுலுகள் ஐந்தும், ஐந்து நேரத் தொழுகையின் நிய்யத்து ஐந்தும் ஆகபத்து.

ஐந்துநேரத் தொழுகை ஐந்து பறுலுமாம்
ஐந்துநேர நிய்யத்துடனினி பத்துமாம்.

---

9. தொழுகையில் பறுலுறக்கா அத்து பதினேழு.

அனுதினம் பதினேழு றக்கா அத்து தொழு
கையை
மனுமுறை மறவாமல் முடித்து மகிழ்வீரே
சுபுஹின் றக்காஅத்து இரண்டை முடிப்பீர்
சுகமதாய்
லொஹறில் நாலும் அசரில் நாலும் உறுதியாய்
மக்ரீபுடைய மூன்றுறக்காஅத் தைச்சேர்த்துமே
பகரும் நான்கு இஷாவுடன் பதினேழாகுமே.

---

10. றம்லான் நோன்பு பறுலுகள் அறுபது.

வருஷமொரு றம்லானில் வரும் நாள் முப்பதும்
தருப்பயனை நோன்பிருப்பீர் சகலரும்

சாரும் முப்பது நோன்பும் நிய்யத்தும் சங்கையில்
பாரும் முப்பதும் முப்பதறு பதாகுமாம்.

---

11. ஈமான் சிபத்துகளின் பறுலுகள் ஏழு.

பறுலு ஈமான் ஏழும் பகர்வேன் நேசரே
மறந்திடாமல் மனதினில் தரிப்பீர்களே
நாயனொருவனே முதலில் நமக்கெல்லா மெனப்
புகல்
காயமிலாமறை பொருளுமானவன் கண்டுகொள்
பின் மலாயிக்குகள் எல்லாம் பிசகாமலே
ஜீப்ரீல், மீக்காயீல், இஸ்ராபீல், இஸ்ராயீலே
கூறுவேன் மூன்றும் கிதாபுகள் குறிப்புடன்
தூதுசபூர் தௌரைத் திஞ்சில் புருகானுடன்
சபூர் வேதம் யூனானி மொழியைச் சார்ந்ததே
தாவூ தெனும் நபிக்கிறங்கிய தானதே
வாக்கியம் தௌ ரைத்து வாகும் சுர்யானி
பாக்கியம் மூசா நபிப் பெறபாரினில்
இன்ஜீல் வேதம் இபுரானி பாஷையினில்
இன்பமுடன் இறங்கிற்றே ஈசா நபி பேரில்
புருகா னென்னும் குர்ஆன் புகழும் அறபுவே
முருசலான முஹம்மதவர்களுக் குரியதே
ஈமான் நான்காம் ஆதம்முதல் இனி அடங்கலும்
சீமான் முஹம்மது முடிய நபிமார் நிஜமென்றும்

ஐந்தாம் ஒடுக்கத்தில் ஐயமின்றியே சகலரும்
மாந்தர் நிச்சயமாக மடிவார் நினைத்திரும்
ஆறு விதியின் நன்மை தீமைகள் அடங்கலும்
பாருறஹுமானின் விதிப்படி பாரினில்
நடக்குமெனினும் நன்மையே யவன்நாட்டமாம்
அடக்கமற்றனியாயும் அகற்றுவீர் ஒழுங்கிதாம்
மாண்டு போனவர் அடங்கலும் மண்மீதிலே
காணஉதிப்பார்கள் கடுகியே மஹ்ஷரிலே
இதுவே ஏழாம் சிபத்து ஈமான் நீயறி
இதுவே இஸ்லாம் இனிய மார்க்கத்தின் நெறி

12. மொத்தம் பறுவுகள் நூற்றிமுப்பதின் விபரம்.

நான்கு தலைமுறை உலுவும் மதஹபும் நான்குமே
தான் குஸுலில் மூன்றுகும் மூன்று தயம்மமே
ஏழு சிபத்தீமானில் ஏழு அஹுக்காமிலே
கேளு அர்கான் ஆறு ஐந்திஸ் லாமிலே
வக்த்து ஐந்தாம் வகையாய் நிய்யத்து ஐந்துமே
மகத்துவமாய்த் தொழுவாய் மகிழ பதினேழுமே
நோன்பு முப்பதும் நோன்பின் முப்பது நிய்யத்தும்
போமது ஒரு நூற்று முப்பது பொருளுடன்

13. முடிவுரை.

மறந்திடில் ஒரு பறுலுமாகிலும் இதனிலே
பறந்திடிலும் பழுதுண்டவன் ஈமானிலே
மறந்திருப்பவன் மரபில்கூடா தொழுகையாம்
அறவே அவனுடன் அகன்றிருப்பது வாஜிபாம்
மூர்க்கமாய் இதை முரணுக மறுப்போர்களை
முற்றிலும் உணர்வீர் மூடகாபிரேன அவர்களை
அவர்கள்ஷைத்தான் அடியார்கள்எனக்கூறலாம்
அவனி மீதினில் பாவிகள் என அறையலாம்
நாளை மஹஷரிலே அஸாபுகள் நடந்தபின்
சாலஷபா அத்துகிடையாது ஷபிஅஹமதின்
அல்லும் பகலும் ஆகையால்தீ னோர்களே
வல்லவன் வழிவளுவியே நடப்பீர்களே
பறுலு நூற்றிமுப்பதும் பலரறியவே
அறவே மொழிந்தார் ஆசிரியர்ஹரீக் ஷாயிரே
ஆன்மா அவரின் ஆண்டவனின் கருணையால்
சாந்தியடையச் செய்வீர் துவா நம் நாவினல்.

வஸ்ஸலாம்.

மீரானியா பிரஸ், திருநெல்வேலி. DBI.

கிடைக்குமிடம்

இப்புத்தகம் தேவையானவர்கள் கீழ்கண்ட விலாசதார்களிடம் நேரிலும் வி. பி. மூலமாகவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

1. ஜனுப் M. A. அமீர் சாஹிப் அவர்கள்,
புஷ்பராகம், ரெங்கூன் புதுவைரம் & நகை வியாபாரம்,
பர்வதசிங்குராஜா தெரு, திருநெல்வேலி.

2. E. K. முகையதீன் சாஹிப்,
பலசரக்கு மளிகை, பேட்டைத்தெரு, கடையநல்லூர்,
(திருநெல்வேலி ஜில்லா)

3. S. M. O. முஹம்மத் காசீம் இராவுத்தர்,
ஷாப் வியாபாரம், புதுப்பஜார், மேலப்பாளையம்,
(திருநெல்வேலி)

மீரானியா அச்சுக்கூடம், திருநெல்வேலி.—DBI.